



# Alarma de Consumidor

AYUDA PARA CALEFACCIÓN DE VIVIENDAS: TEMPORADA DE CALEFACCIÓN 2008/2009 DE MICHIGAN

## Los Ciudadanos de Michigan Pueden Recibir Ayuda para Pagar las Facturas de Calefacción

Las facturas de calefacción del invierno pueden tener un gran impacto en los presupuestos de los hogares. Para las personas que tienen problemas para pagar sus facturas, es extremadamente importante saber que puede haber ayuda disponible para pagar las facturas de calefacción en el invierno. Existen varios programas de asistencia de energía para ciudadanos de la tercera edad y clientes con bajos ingresos. La Comisión de Servicio Público de Michigan (*The Michigan Public Service Commission* o MPSC) anima a los clientes elegibles a aprovechar los programas disponibles. Los clientes con facturas de calefacción que no pueden pagar deberán comunicarse primero con su compañía de servicios públicos o proveedor de energía y explicar su situación **antes** de recibir una notificación de corte. Esta *Consumer Alert* (Alerta para el Consumidor) proporciona información sobre los principales programas disponibles para los residentes de Michigan.

- ◆ Plan de Protección Invernal
- ◆ Crédito por Ingreso del Trabajo
- ◆ Crédito para la Calefacción de un Hogar
- ◆ Programa de Ayuda de Emergencia Estatal
- ◆ Programas para Reducir el Uso de Energía

### Plan de Protección Invernal

El Plan de Protección Invernal (*The Winter Protection Plan* o WPP) protege a los clientes de la tercera edad y de bajos ingresos de compañías de gas natural y electricidad reguladas por la MPSC y cooperativas rurales de electricidad, del corte de los servicios de electricidad o gas natural y de altos costos de servicios públicos entre el 1 de noviembre y el 31 de marzo. Las personas califican para el plan si cumplen con algunos de los criterios siguientes:

- tienen 65 años de edad o más (algunas compañías pueden considerar 62 años de edad), o
- reciben ayuda en efectivo de parte del Departamento de Servicios Humanos de Michigan, o
- reciben Cupones de alimentos o Medicaid, o
- tienen un ingreso por hogar correspondiente a o por debajo de 150% del nivel de pobreza.

El WPP permite que los clientes elegibles con bajos ingresos realicen pagos mensuales de por lo menos 7% de su factura anual estimada, entre noviembre y marzo, y evita el corte durante ese período, incluso si sus facturas son más altas. Los clientes con bajos ingresos y facturas vencidas también deben pagar una parte de la cantidad que deben en pagos diferidos mensuales fijos entre el momento en el que soliciten el WPP y el inicio de la siguiente temporada de calefacción. Los ciudadanos de la tercera edad elegibles que participen en la Protección Invernal no tienen que realizar pagos mensuales específicos entre el 1 de noviembre y el 31 de marzo, pero se les anima a hacerlo para evitar facturas mayores cuando finaliza al período de protección. Al final del período de protección, tanto los ciudadanos con bajos ingresos como los de la tercera edad que participen en el plan deberán liquidar cualquier cantidad que deban a plazos entre abril y noviembre.

***Para solicitar este u otros planes de protección contra el corte de servicios, comuníquese con su compañía de gas natural o electricidad o proveedor de gas alternativo.***

### Crédito por Ingreso del Trabajo Federal

El Crédito por Ingreso del Trabajo (*Earned Income Credit* o EIC) es un beneficio fiscal especial para personas que trabajan tiempo completo o medio tiempo. Aquellas personas que califican deberán menos impuestos y podrían obtener un reembolso. Incluso, una persona que generalmente no debe el impuesto sobre la renta (*income tax*) podría obtener un crédito, pero deberá presentar una declaración de impuestos para hacerlo. Solicite un Crédito por Ingreso del Trabajo del Departamento del Tesoro Estadounidense, Servicio de Impuestos Internos (IRS) completando un formulario 1040 ó 1040A y adjunte el EIC cuando complete sus declaraciones de impuesto sobre la renta federal. Para obtener más detalles, revise los formularios de impuestos del IRS para Crédito por Ingreso del Trabajo (*Earned Income Credit*).

***Los formularios de solicitud se pueden pedir llamando al IRS al 1-800-829-1040 o a través de su sitio de Internet en [www.irs.gov](http://www.irs.gov).***

## Crédito por Ingreso del trabajo de Michigan

Para el año fiscal 2008, un contribuyente puede pedir un crédito por ingreso del trabajo de Michigan, equivalente a 10 por ciento del crédito por ingreso del trabajo federal para el cual el contribuyente es elegible, si corresponde. El crédito máximo para 2008 será de \$482, y el monto promedio del crédito se espera que sea de aproximadamente \$190. Busque información adicional en el folleto de impuesto sobre la renta de Michigan de 2008.



## Crédito para la Calefacción de un Hogar

Las personas que califiquen podrán recibir un crédito para ayudar a pagar las facturas de calefacción en invierno. Solicite un Crédito para la Calefacción de un Hogar si tiene un ingreso bajo, está recibiendo asistencia pública, o recibe compensación por desempleo. Los clientes elegibles deben cumplir con las pautas basadas en el ingreso del hogar, exenciones y costos de calefacción. Los formularios del Crédito para la Calefacción de un Hogar para el año fiscal 2008 deben presentarse a más tardar el 30 de septiembre de 2009.

**El formulario de solicitud (MI-1040CR-7) se puede pedir en el Departamento del Tesoro de Michigan llamando al 1.800.367.6263, o a través de su sitio de Internet en [www.michigan.gov/treasury](http://www.michigan.gov/treasury).**

## Programa de Ayuda de Emergencia Estatal

Este programa puede ayudar a los hogares con bajos ingresos a pagar parte de sus facturas de calefacción o electricidad y puede ayudar a seguir contando con el servicio público o restaurar el mismo. El programa se encuentra disponible durante todo el año.

**Llame a su oficina local del Departamento de Servicios Humanos para obtener más información.**

STATE OF MICHIGAN  
Department of Energy, Labor & Economic Growth  
Michigan Public Service Commission  
Customer Support Section  
PO Box 30221  
Lansing, MI 48909  
800.292.9555  
<http://www.michigan.gov/mpsc>

Alerta 09-10 • Mayo de 2009

## Protección para Clientes en Servicio Militar Activo

Los clientes de servicios públicos o sus cónyuges que sean llamados al servicio militar activo por el Presidente o el Gobernador durante un período declarado de emergencia nacional o estatal o guerra pueden solicitar la protección contra el corte del servicio de electricidad o gas natural por hasta 90 días. Estos clientes podrán volver a solicitar una extensión. La compañía de servicios públicos podrá solicitar la verificación del estado de servicio activo. Los clientes todavía serán responsables de pagar por todos los servicios usados durante el período de protección. **Comuníquese con su compañía de servicios públicos.**

## Otras Opciones de Asistencia

Existen otras organizaciones que, a veces, pueden proporcionar ayuda de emergencia con el pago de la factura de energía. El Fondo para Calor y Calidez (*The Heat and Warmth Fund* o THAW) proporciona ayuda con el pago de facturas a los residentes de bajos ingresos en 73 condados de Michigan – incluyendo la *Upper Peninsula* (Península Superior). El número de referencia sin cargo del THAW es 1-800-866-THAW (8429). Su *Salvation Army* o Agencia de Acción Comunitaria más cercana también podría proporcionar ayuda de emergencia. Revise su guía de teléfono para localizar las ubicaciones más cercanas.

## Programas para Reducir el Uso de Energía

Usar menos energía en el hogar reducirá las facturas por servicios públicos. Las Agencias de Acción Comunitaria locales podrán ayudar con el enmasillado y el aislamiento, si se cumplen las pautas específicas de bajos ingresos.

La MPSC ofrece el folleto "Ahorradores de Energía – Consejos para Ahorrar Energía y Dinero en Casa". Para obtener una copia de este folleto, llame a la MPSC al 1.800.292.9555. Este y otros folletos sobre importantes temas de servicios públicos también se encuentran disponibles en el sitio de Internet de la MPSC en: [www.michigan.gov/mpscalerts](http://www.michigan.gov/mpscalerts).

También puede obtener información sobre una variedad de recursos de energía en: [www.michigan.gov/bewinterwise](http://www.michigan.gov/bewinterwise).

**Recuerde: Tan pronto tenga un problema para pagar las facturas de energía, ¡llame a su compañía de servicios públicos o proveedor de gas natural alternativo!**



El Departamento de Trabajo y Crecimiento Económico no discriminará a ninguna persona o grupo por su raza, sexo, religión, edad, origen nacional, color, estado civil, discapacidad o creencias políticas. Si necesita ayuda para leer, escribir, escuchar, etc., de acuerdo con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (*Americans with Disabilities Act*), puede informar a esta agencia sobre sus necesidades.